

中心：_____

姓名：_____

1130805 大專院校學生英翻中短文翻譯題目

Child rights agency UNICEF (聯合國兒童基金會) has condemned the sentencing of a 13-year-old boy to 10 years in prison for blasphemy in northern Nigeria.

Omar Farouq was convicted in a Sharia court (伊斯蘭法院) in Kano State in northwest Nigeria after he was accused of using foul language toward Allah (阿拉真主) in an argument with a friend.

He was sentenced on August 10 by the same court that recently sentenced a studio assistant Yahaya Sharif-Aminu to death for blaspheming Prophet Mohammed (先知穆罕默德), according to lawyers.

Farouq's punishment is in violation of the African Charter of the Rights and Welfare of a Child (非洲兒童權利與福利憲章) and the Nigerian constitution, said his counsel Kola Alapinni.

He said he found out about Farouq's case by chance when working on the case of Sharif-Aminu, who was sentenced to death for blasphemy at the Kano Upper Sharia Court.

blasphemy 褻瀆(神明) counsel 辯護人

中心：_____

姓名：_____

1130805 大專院校學生英翻中短文翻譯參考答案

兒童權利機構聯合國兒童基金會譴責奈及利亞北部對一個 13 歲男孩的 10 年徒刑判決，因這男孩褻瀆神祇。

Omar Farouq 被奈及利亞西北部卡諾州的伊斯蘭法院判定有罪，他被指控與朋友爭執時對阿拉真主使用穢言。

根據律師說法，他 8 月 10 日被判刑，該法院最近也將一名工作室助理 Yahaya Sharif-Aminu 判處死刑，因其褻瀆先知穆罕默德。

Farouq 的辯護人 Kola Alapinni 表示，對 Farouq 的懲罰違反了非洲兒童權利與福利憲章以及奈及利亞憲法。

他表示他在處理 Sharif-Aminu 的案件時，偶然發現關於 Farouq 的案件，而前者因褻瀆神祇被卡諾上伊斯蘭法院判處死刑。